

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

Nº 117

EJEMPLAR GRATUITO

25 de Diciembre

*Deseamos a todos
nuestros lectores
y anunciantes una
Feliz
Navidad*



Aquí el Matiz.

EQUIPO TRES



desde 1.045.000 pts*

Un pequeño monovolumen condenado a arrastrar miradas. Y enamorar. Todo detalles. Con una, dos, tres, cuatro y cinco puertas. Con 3,5 metros de largo y 1,5 metros de ancho. Así es el Matiz. Seguro. De hecho ha superado con nota las estrictas exigencias en seguridad europeas. Airbag. Cierres de seguridad para niños. Estructura reforzada. Inmovilizador electrónico antirrobo. Columna de dirección fraccionable... Nuevo Daewoo Matiz. Por lo que tú quieras.

* P.V.P. recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos).

Y aquí su concesionario.

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES



DAEWOO

Diturauto, S.A.

Ctra. Andalucía, Km. 44,300
28300 Aranjuez (MADRID)
Tel. 91 892 34 99
(Exposición y Taller)
Pso. de la Estación, 3
28340 Valdemoro
(MADRID) Tel. 91 895 58 41
(Exposición)

Mucho gusto.

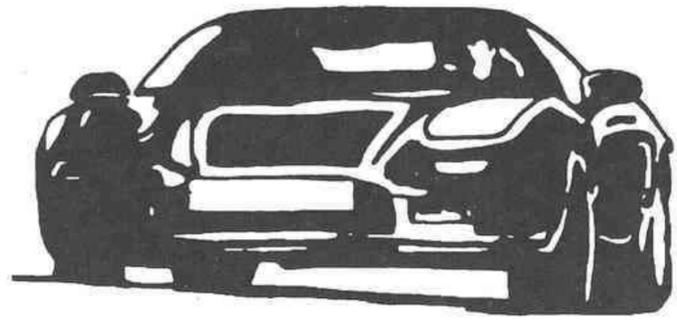
GARANTIA 3 AÑOS
o 100.000 kms.

InfoRED 902 303 900

ASISTENCIA 24 HORAS

CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

IMPORT 0. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ
Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
OPEL Vectra TDI	Año 98	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. Asistida.	2.550.000 Pts.
Citroen Saxo 1.5 D	Año 98	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos cierre centralizado.	1.450.000 Pts.
BMW 525i 24v.	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO
Audi A6 2.5 TDI	Importación	Elevalunas eléctricos, aire acondicionado, cierre centralizado, dirección asistida, abs	1 AÑO
Citroen Zx 1.6 i	Año 97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, Aire acondicionado	1.500.000 Pts.
Citroen Xsara 1.9 D	Año 98	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, Aire Acondicionado	1.980.000 Pts.
Mercedes 300 TD Familiar	Importación	Cierre centralizado, e.e., dirección asistida, a.a., abs.	1 AÑO
Peugeot 406 Coupé 2.0	M-4174-VW	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, climatizador, llantas aleación	3.650.000 Pts.
Peugeot 106 Sketch	M-5553-VS	Aire acondicionado 5 puertas	1.190.000 Pts.
Citroen Xsara 1.9 VTS	Año 98	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, A.A., Airbag, Llantas aluminio.	2.350.000 Pts.

SOLUVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

ESTAMOS EN OCAÑA

Y TODO INCLUIDO

DESDE 120.000 Pts./mes

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO
PARA NUESTROS MAYORES
CON TODOS LOS
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.
SI DESEA VISITARNOS.
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)
Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30

EL ESPIRITU DE LA NAVIDAD EN LA COLMENA SOCIAL

Diferentes y distantes el "modus vivendi" de las fiestas navideñas, tanto religiosas como paganas, o promotoras de los variopintos tipos de espíritus navideños con que podemos topar. Las coincidencias convergen en un nexo común mediante el cual dicha festividad se basa en la ansiada búsqueda de la paz y sobre todo de la esperanza en un acto autosuperador para el año venidero. El resto nos da tan sólo para hablar acerca de un consumismo exacerbado.

Como escribió don Camilo en su obra maestra de "La Colmena", nuestra sociedad es un mero reflejo de aquel otro mundo de las abejas, con diferentes funciones, ilusiones y cometidos. También existe una Navidad en cada celdilla de esa colmena.

Los personajes ejemplificados de nuestra colmena navideña, a pesar de posibles coincidencias, son total-

mente ficción, pero las situaciones son puntualmente verídicas.

BORJITA. Un españolito de status bien, bueno o mejor. Para estas Navidades tiene proyectada sus noches en macrofiestas donde abarrotarse de alcohol; para ello también dispondrá de un complementado traje. Después invertirá en los correspondientes regalos familiares. Aparte comidas y cenas extras, cada cual a mejor.

JESUS. Vive en una aldea centroamericana, en una especie de chabola. A pesar del frío y las lluvias torrenciales irá andando a donde tenga que ir. Con un poco de suerte encontrará alguna plantación algodónera o de hojas de tabaco con lo que sacarse unos duros para los aguacates y el guiso de chirimoyas de Nochebuena.

MARIA. Es una joven del foro, una muchacha de clase

normal-bien. Sus gastos sobrepasan a los de Borjita, casi los doblaga, pues además de un resplandeciente vestido tiene que añadir los gastos de peluquería y bisutería. Por excelencia, la mujer siempre es más detallista y caprichosa que el hombre, y estas fechas resultan todo un delirio para el derroche incontrolado.

ENCARNITA. Es una joven de igual edad que María. Viven en la misma ciudad, sólo que Encarnita tiene establecido su domicilio bajo un puente. Su condición de madre la lleva a la esquina habitual donde mendigar a al semáforo donde vender «clínex»; con un poco de suerte sacará unas monedas para comprar algún bocadillo caliente y algo de beber. Su Navidad será una odisea más en medio de la supervivencia.

ESTANISLAO. A estos tipos lo llaman jasp, yuppi o pijotazo empedernido. Cierto que estas fiestas las inaugurará

con su nuevo deportivo. Invertirá un pastón en la moda más "in" y en whisky escocés, y si se tercia algún que otro vicio mayor. Su objetivo esta Navidad será ser el mejor, sólo el mejor, y nada más que el mejor. Y, además, intentará hacérselo creer a los demás.

ARMANDO. Es un joven heroinómano, parado y prostituido. Tiene una esposa y tres hijos a su cargo. Desintoxicarse le cuesta una fortuna y por eso se prostituye, pero para prostituirse se evade de la realidad mediante la droga. Con un poco de suerte durante estas fiestas tendrá más trabajo de lo habitual y así podrá comprar algún juguete del "chollo" a sus pequeños para así no quitarles el sueño de los Reyes Magos.

Existen cientos y miles de celdas en esta colmena particular de la Navidad. Aún así, el medidor de la fe, de la ilusión y de la esperanza será el mismo para todos, cada uno a su manera con sus sueños y pesares.



Ecoísta

Nueva Tecnología Ecotec 12 V:
4,4 litros a los 100*

Nuevo
Corsa
Eco 12V

Equipamiento de serie: © radio cassette Car 200 © display multifunción (dial radio, temperatura y hora)
© inmovilizador electrónico antirrobo © dobles barras de protección lateral © cuentarrevoluciones
© asiento del conductor regulable en altura © reglaje eléctrico de faros © cinturones de seguridad con pretensores

Nuevo Corsa Eco 12 V. Por **1.199.000 Ptas.*** el motor de tu vida

(*) P.V.P. Recomendado fabricante Eco 3p. Transporte, IVA, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de mes. Consumo a 90 Km/h, normativa 80/1368.

OPEL 
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 91 891 25 75 / 91 892 11 26
ARANJUEZ (Madrid)

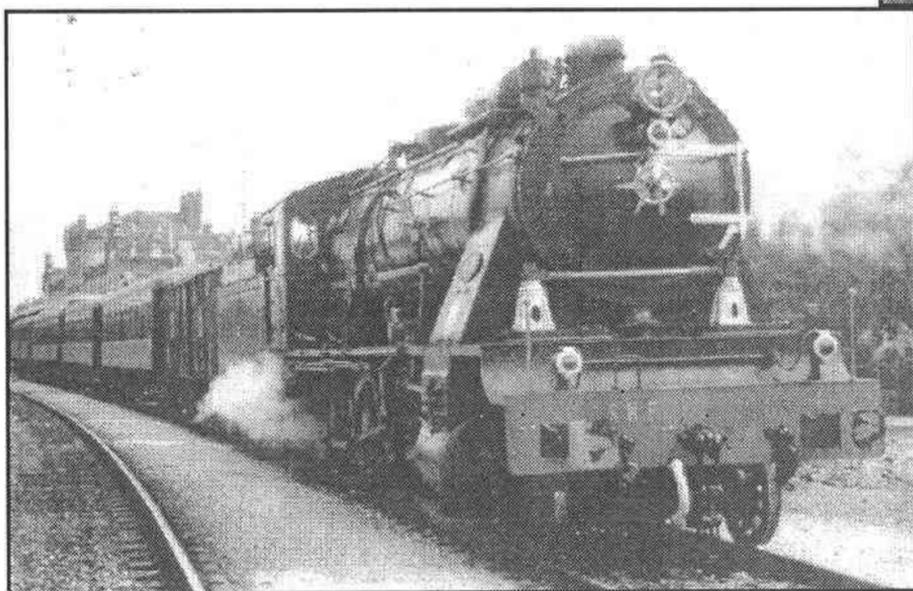
EL TREN DE LA FRESA (I PARTE)

Juan Luis González

El día 12 de Mayo de 1985 se recupera con planes turísticos el conocido como Tren de la Fresa. Las locomotoras que desde entonces y aún hoy en la actualidad son utilizadas para este servicio son muy diferentes a lo que eran aquellas locomotoras son más modernas, mitad propulsadas por vapor y por fuelóleo, fueron construídas hace más de 65 años.

En 1933 se fabricó la numerada SMF 240-2215 (antes conocida como la Oeste 1.015)- Su constructor fué Devis y posee una potencia de 2.052 CV con un peso de 148.500 Kg. por curiosidad el diámetro de las ruedas es nada menos que de un metro y sesenta centímetros.

Aunque parecidas entre sí en su línea las locomo-



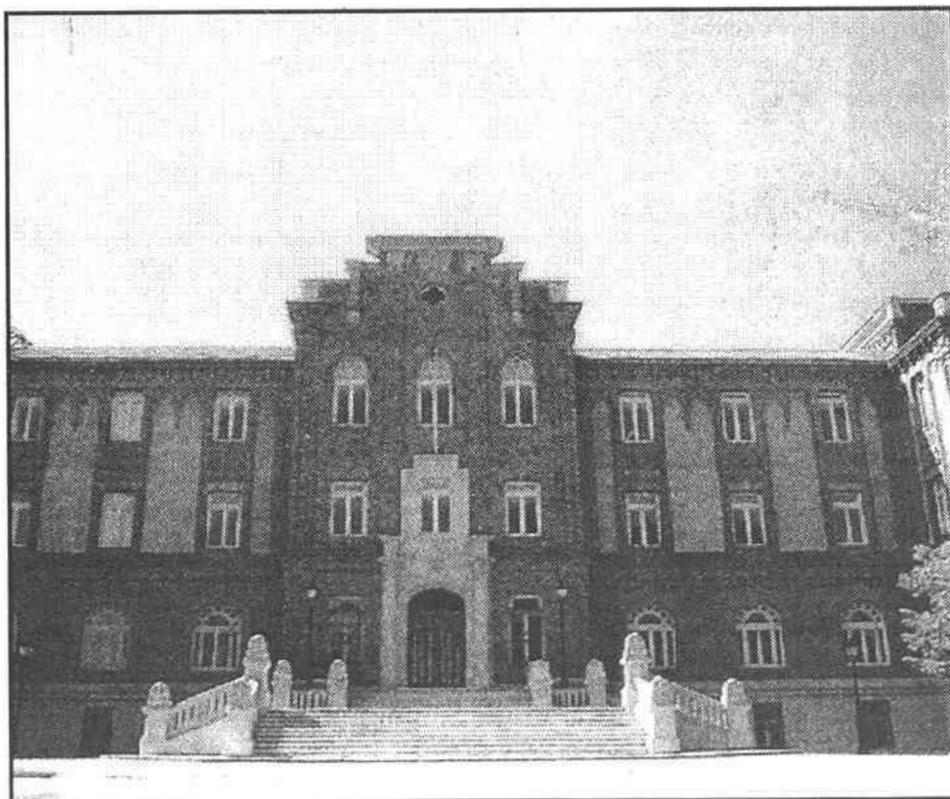
toras negras y rojas son diferentes, otro modelo es la construída por la Cía. M.T.M. (la Maquinista Terrestre y Marítima) en el año 1.927 numerada 241.2001 (antes MZA 1.701 como se lee en el paragolpes) con una potencia de 2.700 CV y una velocidad máxima de 120 Km/h.

Hay más modelos, como la Mikado 141F-2413 que fué comprada por Renfe

entre 1953 y 1960 junto con otras 241 locomotoras más en esos siete años.

De forma excepcional por averías en las máquinas de vapor, los pasajeros del Tren Turístico de la Fresa han sido remolcados por locomotoras eléctricas o de gasoil, como fue el caso del mes de Septiembre de 1996 en que el viaje se produjo con una 276-052-8 como vemos en la fotografía.

NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



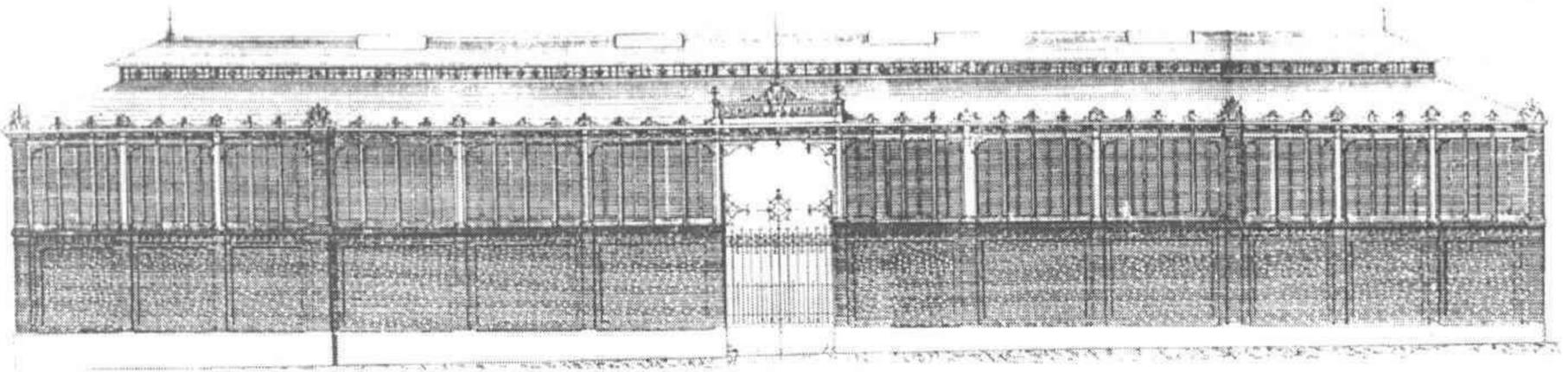
- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad
EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

**12.000 m2. edificadas
4.000 de zona verde
ENTORNO NATURAL**

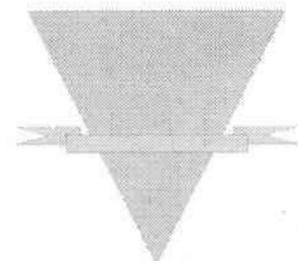
Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ
Dirección de Internet: www.ribernet.es/Real_Deleite - Buzón Internet: Real_Deleite@ribernet.es



Queremos aprovechar estas fechas para felicitar las fiestas a todos nuestros clientes, agradeciendo su paciencia y fidelidad a pesar de las OBRAS DE REMODELACION que estamos acometiendo, las cuales son tan solo PARA SU COMODIDAD, y recordarles que aquí como siempre, encontrará la MEJOR CALIDAD a PRECIOS INMEJORABLES.

Pagamos su ticket de Aparcamiento, para que sus compras sean aún más baratas.

COMPRANDO EN ESTE ESTABLECIMIENTO



LE ABONAMOS EL ESTACIONAMIENTO DE SU VEHICULO

MERCADO DE ABASTOS

De toda la vida

FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ
(Abierto Sábados tarde)

BAR - ROCK

AL
KAMUS



FUTBOL
EN DIGITAL

C/. San Antonio, 91
Aranjuez

PROYECTOS Y ACTUACIONES DE G.E.A. TURÓN

J. Antonino Martín. Las diferentes actividades y acciones que el Grupo Ecologista Alternativo Turón que se están llevando a cabo y previstas para los próximos meses son las siguientes. 1. Alegaciones a la Autopista Radial 4 que, si no lo evitamos, dañará tanto el regajal como la vega del Tajo. 2. La carretera que proyecta la Comunidad de Madrid entre el Puente Largo y Villaconejos (variante de la M-305) por los altos de Valdeguerra, dañarían una zona tranquila de importancia por su ecosistema poco alterado. 3. La nave frutera de la empresa FRUMIFER, en el Cortijo, construida sobre suelo agrícola y denunciada en su momento ¿será demolida si incumple la legalidad? 4. Vigilamos el tratamiento de la mesa arbórea de nuestras calles; todavía se cometen algunos "desaguisados": calle Florida, de la Reina, ¿tramo de Foso entre Infantas y

Príncipe?... Hemos salvado los árboles de Moreras, pero ¿habrá más Floridas...? 5. Intentos de instalar regadíos (decenas de hectáreas) en el secano de Sotomayor, en zona de campo y nidificación de las grandes Avutardas: zona ZEPA y suelo de especial protección paisajístico según el actual Plan General de Ordenación Urbana de Aranjuez. 6. Arrasamiento de la cubierta vegetal de la Ría, en todo el tramo del Jardín de la Isla, en ambas orillas de este pequeño cauce artificial tan olvidado por todos (hasta allí llegan todavía vertidos por un colector). Este destrozo ha sido denunciado al Ayuntamiento, Agencia de Medio Ambiente, SEPRONA-Guardia Civil y Fiscal de Medioambiente de Madrid. 7. Las graveras, antiguas y nuevas son un lastre para el medioambiente que no conseguimos quitarnos de encima.

LOS MAYORES CON BASIDA

J. Antonino Martín. Con motivo del VIII Aniversario del centro de BASIDA en Aranjuez, se celebró un festival Artístico Musical a cargo de la Rondalla y del Cuadro Artístico del Centro de Día de los Mayores de Aranjuez.

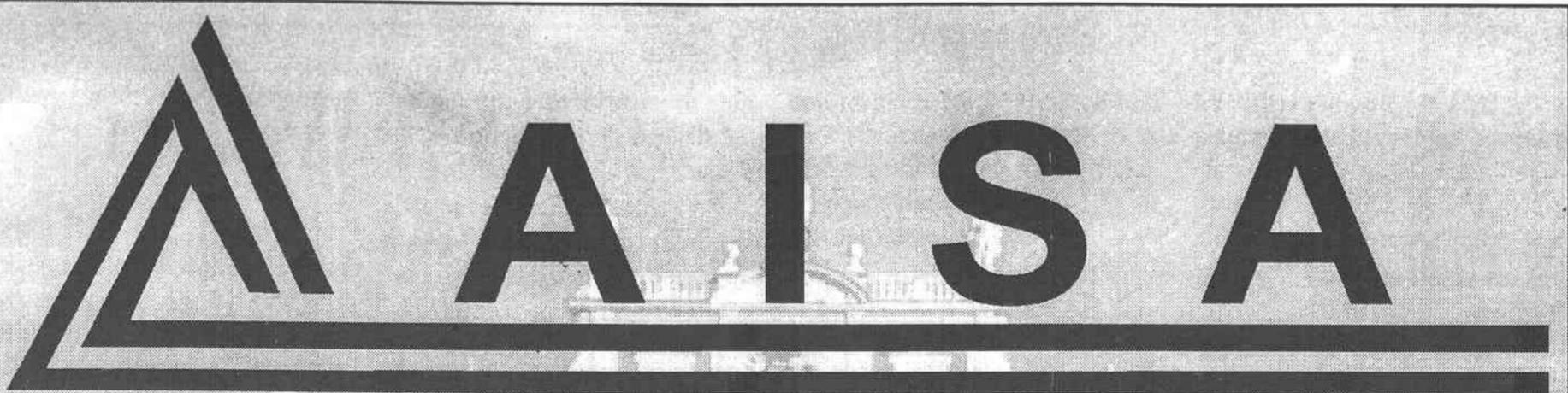
La Junta de Gobierno de los Mayores de Aranjuez ha destacado una vez más las diversas interpretaciones que ofrecieron tanto los componentes de la Rondalla como el Cuadro artístico, que según señalan "hicieron las delicias de los enfermos asistentes que aplaudieron sin cesar todos los números, tanto musicales como los cuplés o el fragmento de zarzuela, volcándose con la Chica del 17".

También en el mismo festival se estrenó "Mi abuelita la pobre" de I. Montería.



INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13



HORARIO DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

ARANJUEZ → MADRID	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
5.40 NOBLEJAS 6.00	13.30
6.15	13.45
6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
6.45	14.15 POR VALDEMORO
7.00	14.30
7.15	14.45
7.30	15.00
7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS 8.00	15.30
8.15	16.00
8.30	16.30
8.45	17.00
9.00	17.30
9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
9.30 POR VALDEMORO	18.30
10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.30	19.30
11.00	20.00
11.30	20.30
12.00 POR VALDEMORO	20.45
12.30	21.00
13.00	

MADRID → ARANJUEZ	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
7.15	15.45
8.00	16.00
8.30	16.30
9.00	17.00
9.30	17.30
10.00	18.00
10.30	18.30
11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
11.30	19.00
12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
12.30	19.45
12.45	20.00
13.00	20.15
13.15	20.30
13.30	20.45
13.45	21.00
14.00	21.15
14.15	21.30 HASTA NOBLEJAS
14.30	21.45
14.45	22.00
15.00	22.30
15.15	23.00
15.30	

ARANJUEZ → MADRID	
SABADOS LABORABLES	
7.45 POR VALDEMORO	12.00 POR VALDEMORO
8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
8.30	14.15
9.30 POR VALDEMORO	16.30
9.30 NOBLEJAS 10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.15	21.00

MADRID → ARANJUEZ	
SABADOS LABORABLES	
8.00	17.30
9.00	18.00
9.30	19.00
11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
13.00	21.00
14.00	22.00
16.00	

DOMINGOS Y FESTIVOS	
8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
10.00	16.30
10.30 NOBLEJAS 11.00	18.30
12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
14.15	20.30 NOBLEJAS 21.00

DOMINGOS Y FESTIVOS	
9.00	19.00
11.00	20.00 HASTA NOBLEJAS
13.00	21.00
16.00	22.00
17.30	

ANÉCDOTAS NAVIDEÑAS III

J. Antonino Martín.- Ya estamos en Navidad y en esta ocasión queremos ofrecer algunas peculiaridades de sobre esta celebración en nuestro país y otros continentes y países del mundo.

EL NACIMIENTO DE JESUS. Según un edicto de Augusto era necesario hacer un censo del Imperio y era necesario que todos se empadronaran. Fue entonces José de Nazaret a Judea, la ciudad de David llamada Belén, junto con María que estaba encinta, según dice el Evangelio. Estando allí llegó el momento del alumbramiento y dio a luz a su hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre por no haber sitio en la posada.

LA NOCHE DE BELÉN. En Belén unos pastores guardaban el ganado. Un Angel les dijo: "Os traigo una buena noticia. Os ha nacido en la ciu-

dad de David un Salvador, que es el Mesías. Esto os servirá de señal, hallaréis al Niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre". Los pastores fueron a toda prisa y hallaron a María y Jesús y al Niño en el pesebre.

LA ADORACION DE LOS MAGOS. Unos Magos de Oriente llegaron a Jerusalém para ver al recién nacido Rey de los judíos. La estrella iba delante hasta detenerse encima de donde estaba el Niño. Los Magos le vieron con María y cayendo en la tierra, le adoraron y le ofrecieron presentes de oro, incienso y mirra.

LA NAVIDAD EN AFRICA. Es impreciso debido a sus

más de cien razas e influencias de distintas civilizaciones. La única característica común es la alegría. En estas fechas los africanos de comunidades cristianas lucen sus mejores vestidos y brillantes pañuelos de cresatés. En algunas regiones suelen andar hasta 50 Km. para escuchar la llamada "Misa del Gallo". Únicamente escuchan música de órgano en los



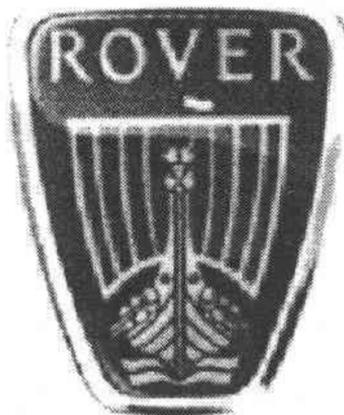
centros misioneros y cantan villancicos. Lo que

no existe es el turrón, la nieve o el frío.

NAVIDAD EN AMERICA. Conoce todo tipo de climas. El 16 de diciembre comienza en México las tradicionales "posadas". Niños y mayores cantan y bailan representando a José y María en busca de posada.

En Brasil son típicas las procesiones y belenes vivientes. Se cena pavo o pata de cerdo. En Cuba se celebró la primera Navidad el pasado año 97 con gran influencia española. En Colombia comienzan las fiestas el 15 de diciembre con "la novena de los aguinaldos", un tipo de procesiones. En Venezuela "la paradura del Niño" tiene su origen en el siglo XV y consiste en poner en pie al Niño Jesús. En Costa Rica son típicos "los tamales" y en Ar-

Pasa a Página 12



AUTOMOCION JARAMA S. L.

SERVICIO OFICIAL ROVER Y LAND ROVER

Exposición y Talleres en Ctra. Madrid-Cádiz, 10

Tel. 91 892 37 28 y 91 891 85 94 - ARANJUEZ

Les desea Felices Navidades

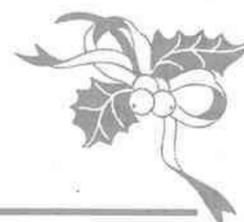
En Villacañejes . . . Hostal - Restaurante

El Labrador

Gran Velada de Fin de Año



Los TARANTOS y ESTHER



ENTRANTES:

Canapés variados.

MARISCADA:

Langostinos, 1/2 Langosta,

Gambas y Vieras al horno.

CARNES:

Ternera al Labrador

Tarta especial Navidad

Dulces

Vinos, Licores



CENA Y BARRA LIBRE

5.000 Pts.

A LAS 5 DE LA MADRUGADA
MIGAS AL ESTILO ARAGONES

COTILLON Y BARRA LIBRE 2.500 Pts.

RESERVAS:

91 893 82 46

Viene de Página 10

gentina el turrón y el vodka. En Ecuador los "chihuiles" y en Bolivia en Pavo. En Nueva York se celebra monumentalmente con grandes abetos adornados ante los rasca-cielos.

NAVIDAD EN ASIA.

Esixte un significado muy disperso. En Filipinas es una fiesta religiosa. En Japón tiene prioridad el cumpleaños del Emperador ante la Navidad, lo que sí celebran es el año nuevo mediante el saldo de deudas y asuntos pendientes y comiendo pasteles de arroz. En Tailandia es la temporada más alta de las playas. Para los chinos es un día cualquiera.

Filipinas es el único país católico de Asia. Allí sacan al Niño en procesión y el turrón no falta en las mesas.

NAVIDAD EN EUROPA. El denominador común es el frío. En el norte predomina el

árbol navideño y en el sur la tradición del Belén. En Escandinavia se iluminan ventanas y fachadas, y se adornan con ángeles y estrellas de paja. En Suecia se come jamón asado, reno ahumado o bacalao. En Alemania son típicos los mercadillos navideños donde se bebe el "Gluehwein", una especie de sangría caliente. En la antigua URSS hay diferentes religiones aunque el cristianismo está en auge en estos últimos años; se celebra el año nuevo o la misa navideña que según el calendario ortodoxo es el 7 de enero. En Bulgaria es tradicional el "abuelo Frost" (Papá Noël) que reparte regalos el día de San Silvestre. En Polonia se sigue la tradición católica y en Hungría se acude a la ópera antes de la cena, su pastel típico es el "beigli".

NAVIDAD EN OCEANIA. Se celebran comidas cristianas como en cualquier otra parte del mundo. Se escucha la Misa del Gallo y el plato típico es el pavo. Lo peculiar es el lugar donde se celebra: en las maravillosas playas del Pacífico. Nueva Zelanda organiza largas

procesiones con vehículos de todo tipo profundamente engalanados.

NAVIDAD EN ORIENTE. Se ha arraigado en algunos países musulmanes, a excepción de Arabia Saudí. En Irán la minoría cristiana, mayormente armenios, no están obligados a respetar en estas fechas la prohibición de beber alcohol y comer cerdo. En Iraq son típicos los dulces rellenos de dátiles y nueces y la "toronja en almíbar". En el Líbano se adornan casas y calles. Tras comer pavo relleno se reparten regalos. En Egipto los ortodoxos conmemoran la Epifanía el día 6 de enero. En Marruecos se celebra con fuegos artificiales y un jolgorio callejero generalizado. Y en Libia el día de año nuevo se celebra sin probar ni una gota de alcohol.



HITACHI
Herramientas Eléctricas



TALADRO ATORNILLADOR A BATERIA FDS10DV

Velocidad variable, reversible. Portabrocas sin llave. 5 Selecciones de apriete. Parada instantánea de giro. 1 Batería recargable y extraíble de 7.2 V. Tiempo de carga, una hora. Con maletín de transporte.



MINI AMOLADORA ANGULAR FG12SB

Compacta y de fácil manejo. Empuñadura auxiliar intercambiable y con 15 grados de inclinación. Husillo de retención. Disco de 115 mm. de diámetro. Potente motor de 600 W.



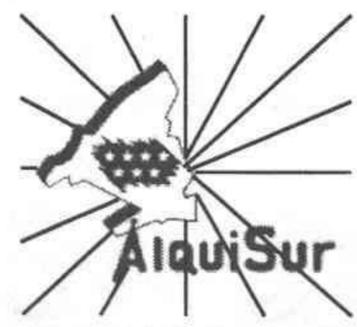
LIJADORA ORBITAL FS10SA

Ligera y compacta. Silenciosa y con pocas vibraciones. Sencillo cambio de papel. Potencia 180 W.



SIERRA CALADORA FCJ65V

Velocidad variable con preselección. Compacta y ligera. Guía de rodillo. Base inclinable 45 grados. Protector antiastillas y antivirutas. Pendular cuatro posiciones. Potencia 400 W.



Venta y Alquiler de maquinaria para la construcción y obra pública

- * Protección Laboral
- * Hipermercado de la Construcción

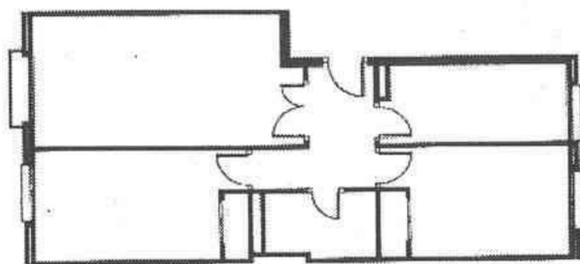
Camino Mar Chico nave 3 - Tel./Fax: 91 892 56 53 - ARANJUEZ

Sociedad Cooperativa Sol Naciente te ofrece:

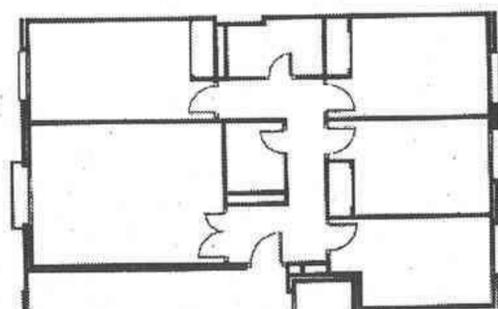
en Edificio Olivas-Tamarindo

Junto al edificio de Telegrafía y frente al futuro hipermercado,
con fachada Sur al Paseo del Deleite

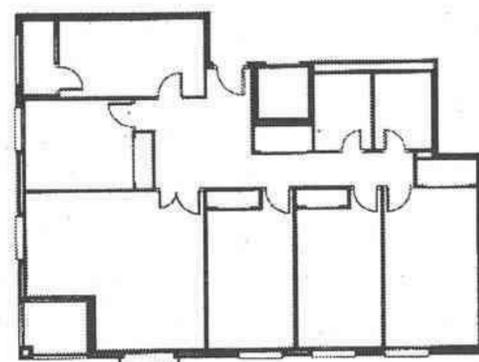
viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios



Vivienda de 2 dormitorios



Vivienda de 3 dormitorios



Vivienda de 4 dormitorios

SIN ENTRADA

MEJOR CALIDAD

- * Estructura de hormigón y fachada de ladrillo visto
- * Puertas de acceso de seguridad
- * Portales y escaleras de mármol.
- * Portero automático.
- * Ascensor a todas las plantas.
- * Cocinas y baños alicatados hasta el techo en plaqueta de 1ª calidad.
- * Parquet de roble en espiga de 25x5.
- * Caldera individual Saunier y Duval.
- * Aparatos sanitarios y grifería monomando Roca o similar.
- * Radiadores de aluminio.
- * Pintura gotelet.
- * Carpintería interior en madera noble.
- * Carpintería exterior en aluminio lacado.
- * Acristalamiento tipo climalit 4 x 6 x 4.
- * Más de 1.400 m² de zonas ajardinadas privadas.

MEJOR PRECIO

110.000 PESETAS M² ÚTIL DE VIVIENDA
PLAZA DE GARAJE 800.000 PESETAS
TRASTERO 250.000 PESETAS

Información de carácter orientativo no contractual.

Promueve:



Sol Naciente

SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL.

Financia:



**CAJA RURAL
DE TOLEDO**

C/. Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77 - 91 892 21 75

MEDICOS SIN FRONTERAS RECIBIÓ UN MILLÓN PARA CENTROAMÉRICA

J. Antonino Martín.- El pasado viernes tuvo lugar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio la entrega del cheque por valor de un millón de pesetas para ayuda a Centroamérica que comerciantes y asociaciones recaudaron con la venta de papeletas para el sorteo de diferentes donados. Sorteo que al no ser vendido el número premiado, los regalos destinados fueron subastados a través de la emisora local Onda Aranjuez.

El acto de entrega de este dinero fue sencillo y sin protocolos; "lo que importaba es hacer llegar este millón a Centroamérica, que era el objeto de la campaña", como afirma uno de los comerciantes. Entre los representantes ribereños que dieron fe del acto de entrega de este dinero mediante la correspondiente firma, se encontraban por parte de la directiva de APYME, Lorenzo Martos y

Casimiro Moreda, representantes del comercio local, una representante de CC.OO., Heraldo de Aranjuez como medio de comunicación colaborador y en representación del Ayuntamiento de Aranjuez estuvo la Delegada de Hermanamientos, Olga de los Santos.

La ONG encargada de custodiar y utilizar este dinero entre los pueblos afectados por el Huracán Mitch, ha sido Médicos Sin Frontera cuya representante, Amalia Navarro agradeció una vez más la colaboración del pueblo de Aranjuez y tuvo, además, ocasión de explicar el proceso que sigue habitualmente este dinero desde su entidad bancaria para que llegue a su destino. De igual forma Amalia hizo extensible el agradecimiento a nuestra localidad desde el nombramiento de Amotinado

Mayor a esta ONG, ya que comentó que "muchas veces se ofrecen apoyos y luego se olvidan hasta que suceden catástrofes como ésta, pero en este caso no ha sido así en Aranjuez. Esto es poco frecuente y por eso tenemos que dar doblemente las gracias y felicitar a todos los ribereños. Es un compromiso real con la gente que sufre".

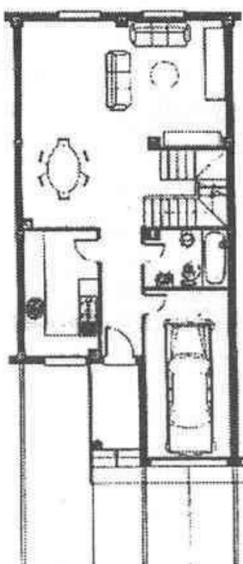
El importe total recaudado fue de 980.000 pesetas, cifra

que fue redondeada por APYME para llegar al millón. Igualmente se puso a disposición la correspondiente lista de papeletas vendidas por cada colaborador y sus correspondientes justificantes para posibles comprobaciones, algo que no fue necesario pues el motivo solidario de los ciudadanos había resultado un éxito.



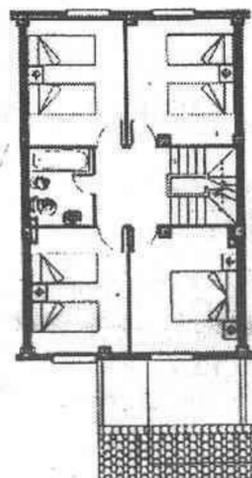
EL SEÑORIO DE SESEÑA

En el Centro SESEÑA VIEJO (Frente al Restaurante Gran Sol)



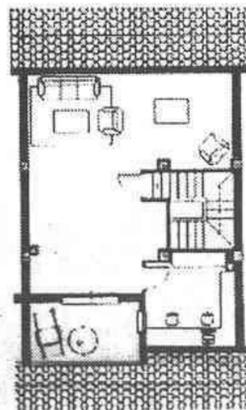
PLANTA BAJA

76.00 M.²



PLANTA PRIMERA

65.50 M.²



PLANTA BAJO-CUBIERTA

48.50 M.²

- * Chalets en parcela individual.
- * 4 dormitorios.
- * Cocina y estar-comedor.
- * Garaje.
- * Buhardilla terminada.
- * 2 baños.
- * Calefacción individual.
- * Estructura de hormigón armado.
- * Aislamiento y doble acristalamiento.

INFORMACIÓN Y VENTA

* C/. Mota del Cuervo nº 21, 2º
Madrid. Tel. 91 388 39 60

* En la propia obra: C/. Real.
Tel. 91 893 60 98 - Móvil 910 20 29 79
SESEÑA (Toledo)

190 m² CONSTRUIDOS
desde **14.500.000 pts.**

FINANCIACION A SU MEDIDA

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN XANTIA TURBO DIESEL

400.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Ptas. Plan Prever

Excepto 1.9 TD Seduction:
250.000 Ptas de Ahorro + 80.000 Ptas. Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN XSARA DIESEL

400.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Ptas. Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN SAXO DIESEL

230.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Ptas. Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN C-15 DIESEL

321.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Ptas. Plan Prever

HASTA FIN DE MES

PVP recomendado, incluye IVA, transporte y Plan Prever. Oferta promocional no acumulable. Válido para vehículos en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN BERLINGO DIESEL

Desde **1.955.000** Ptas.

HASTA FIN DE MES

PVP recomendado, incluye IVA, transporte y Plan Prever. Oferta promocional no acumulable. Válido para vehículos en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66

VENGA A VERLOS A:

GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

AZNAR COMIÓ EN ARANJUEZ CON SUS AFILIADOS Y SIMPATIZANTES

J. Antonino Martín. Por sexto año consecutivo el Presidente de los populares, José María Aznar se desplazaba a Aranjuez para la tradicional cena de Navidad convertida en esta ocasión en una comida que tuvo lugar en el Restaurante Las Fuentes de la localidad.

La comida programada para las 14,00 horas se prolongó hasta cerca de las 18,00 horas de la tarde tras la ronda de intervenciones de los diferentes líderes populares asistentes. Los salones se encontraban abarrotado por los cientos de afiliados y simpatizantes ribereños y procedentes de Madrid, Toledo, Ocaña e Illescas, además del importante despliegue de medios de comunicación y ante un numeroso dispositivo de medidas de seguridad.

LOS INVITADOS POPULARES. Una amplia lista de

invitados populares procedentes de las diferentes administraciones encabezadas por el Presidente del Gobierno, José María Aznar acompañado de su esposa, Ana Botella; el Vicepresidente Segundo del Gobierno y Ministro de Economía, Rodrigo Rato; el Presidente Regional, Alberto Ruiz Gallardón; el Presidente del PP en Madrid y Portavoz en el Senado, Pío García Escudero; el Delegado de Gobierno en Madrid, Pedro Núñez Morgades; el Alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano; y el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda. Igualmente se contó con la presencia de varios Consejeros de la Comunidad de Madrid como el de la Presidencia, Jesús Pedroche; Antonio Beteta, de Hacienda; Gustavo

Villapalos, de Educación y Cultura; Carlos Mayor Oreja, de Medio Ambiente y Desarrollo regional; Rosa Posada, de Sanidad y Servicios Sociales; así como del Presidente de la federación de Municipios y otros Directores Generales.

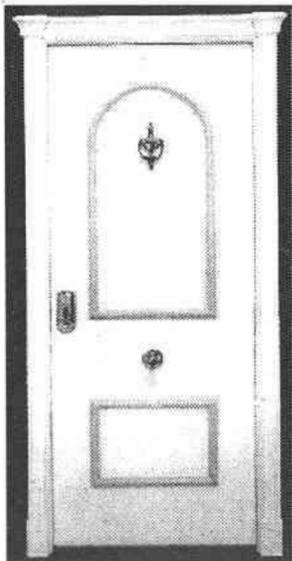
LAS INTERVENCIONES. La ronda de intervenciones la inició el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda que recordó la iluminación de la carretera afirmando que "Aranjuez puede ser una ciudad con problemas pero también con soluciones", y recordó que "el año próximo se verán



Pasa a Página 17

MOYCAR

BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS



BRICOLAGE EN GENERAL

CORTE DE TABLEROS A MEDIDA

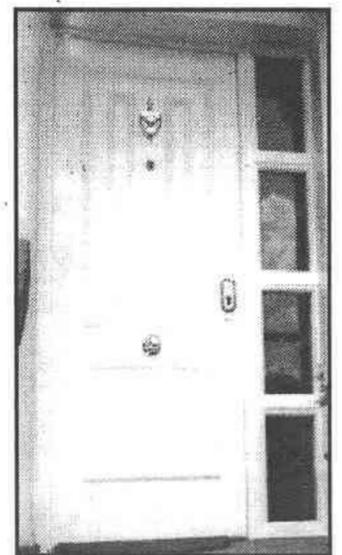
CANTEADO

CAJONERAS

FERRETERIA

PINTURA

* KITS DE COCINAS
* GRAN EXPOSICION
DE PUERTAS Y
ARMARIOS



Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)
SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84

De Lunes a Sábado de 10 a 14 h. y de 16 a 20 h.

Viene de Página 16

las calles pobladas por Universitarios". Sobre la situación de Aranjuez dijo también que "no es una realidad distinta al resto de los pueblos de la Comunidad de Madrid".

Seguidamente la nota de humor la puso el Alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano señalando que "había llegado a Aranjuez por la autovía normal, cuando estén las subterráneas os vais a enterar", asimismo señaló que "en esta ocasión es de día y podemos ver lo bonita que es Aranjuez y sus alrededores".

Por su parte el Presidente Regional del P.P., Pío García Escudero entró en materia más electoralista diciendo que "la mejor campaña electoral que podemos hacer es seguir trabajando hasta el último día" y anunció para el próximo año la celebración de un Congreso del Partido.

También el Presidente de la Comunidad, Alberto Ruíz

Gallardón apoyó las palabras de García Escudero añadiendo que "tendremos que avalar nuestros proyectos con lo llevado a cabo en la campaña anterior. Y por ello podemos decir que hemos cumplido". Igualmente hizo un balance y se situó de cara al próximo año, destacando que "podemos presumir de que Aranjuez ha sido la ciudad que más ha disminuido el paro en toda la Comunidad de Madrid".

El Vicepresidente Segundo del Gobierno, Rodrigo Rato siguió ofreciendo un balance del 98 sobre el cual dijo que "ha sido un año importante para el PP. Pero no estamos en un punto de llegada, estamos en un punto de partida".

El Presidente Nacional del PP y Presidente del Gobierno, José María Aznar cerró el turno de intervenciones centrándose especialmente y con optimismo en torno a la tregua de paz y el terrorismo sobre lo cual afir-

mó que "hará lo que tiene que hacer para conseguir la paz, pero nada más y nada menos que eso" y que "no hay niveles tolerables de violencia. La violencia es inaceptable en sí misma. La posibilidad de paz existe y vamos a trabajar por ella". De igual forma mostró su optimismo por el lanzamiento Europeo en el proyecto de la moneda única y por la lucha centrada a superar el problema del paro, sobre lo cual subrayó ser

"nuestra principal diferencia con el resto de los países europeos". Y recordó como principales logros la bajada de los impuestos y la garantía democrática de estabilidad que han demostrado tener para toda España. También tuvo un recordatorio para los 20 años de la Constitución Española y afirmó que "lo que hace 20 años era la incertidumbre de una transición, hoy sabemos que es un éxito".



INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

C/. del Rey, 20
ARANJUEZ

Tel. 91 892 22 89



Profesionalidad, Calidad, Servicio y Atención

Y RECUERDE...

... "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

HERALDO DE ARANJUEZ
Les Desea...

Felices Fiestas

BAR COOPERATIVA
Casa Sardina

(Pepe, Jesús y Mariano)
Raciones y Bocadillos Variados
Desea a todos sus clientes unas Felices Navidades
C/. Cuesta, 18 VILLACONEJOS

ACTIVIDADES CULTURALES Y SOLIDARIAS PROCENTROAMÉRICA

J. Antonino Martín.-
 En la Sala de Exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio permanecerá hasta el próximo día 29 la Exposición "Arqueología en el Aire" y Esculturas de Martina Lasry, abierto de lunes a sábado en horario de 17,00 a 21,00 horas.

El día 26 en la Carpa de La Pista se ofrecerá un concierto de ayuda a Centroamérica con la actuación de Francisco y la Banda de la Escuela Municipal de Música. El precio es de 500 pesetas.

El día 29 y 30 a las 12,00 horas se celebrará en la Sección Infantil de la Biblioteca Municipal "Guiñol en Navidad".

El día 8 de enero a las 19,30 horas en el Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio se ofrecerá una actuación de Música Folk pro-Centroamérica. El precio es de 500 pesetas.

El día 9 de enero a las 20,00 horas en el Auditorio del Centro Cultural la Casa de Andalucía ofrece en solidaridad con Centroamérica la actuación de un Coro Rociero, Cante Flamenco y Baile Español. El precio es de 500 pesetas.

El día 16 de enero a las 20,00 horas en el Auditorio Municipal se ofrecerá un Concierto a Cargo de la Coral de Aranjuez. También por Centroamérica y con un donativo de 500 pesetas.

PREMIADO UN POSTER RIBEREÑO

J. Antonino Martín.-
 Un póster que representa la vista de la unión de dos paseos arbolados del Jardín del Príncipe en Otoño ha recibido una mención de honor en la Feria de Turismo Interior, INTUR, de Castilla-León celebrada en Valladolid.

El premio ha correspondido al apartado de Comunidades Autónomas, en la sección de carteles turísticos. La Directora General de Turismo de la Comunidad de Madrid, María Teresa García Siso ha remitido una carta de felicitación al Alcalde de Aranjuez por el galardón.

La fotografía que ilustra el cartel pertenece a la colección adquirida por la Delegación de Turismo del Ayuntamiento ribereño que forma parte del programa de promoción y difusión de la imagen de Aranjuez.

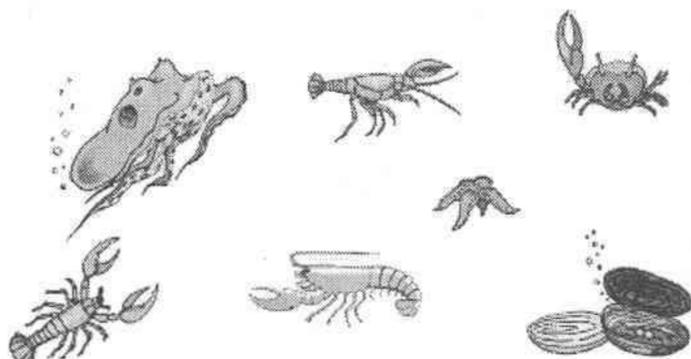
COCEDERO DE MARISCOS SAN ANTONIO

C/. Rey, 6 - Tel. 91 891 16 18 - ARANJUEZ
C/. Monseny, 13 - Tel. 91 501 76 49 - MADRID



LES OFRECE TODA CLASE DE MARISCOS COCIDOS Y FRESCOS EN ARANJUEZ Y MADRID

¡¡PRECIOS SIN COMPETENCIA!!



MARISCADA PARA 4 PERSONAS CON BOTELLA DE VINO ESPUMOSO INCLUIDA

4.000 Pts.



PLATAFORMAS DE MADRID

LE SUBIMOS A LO MAS ALTO

PLATAFORMAS DE ELEVACIÓN,
ELEVADORES MECÁNICOS
y otros vehículos cargadores

TRABAJO EN ALTURA

CON LA MÁXIMA

SEGURIDAD,

RAPIDEZ,

ECONOMIA Y

SERVICIO



**CUANDO DESARROLLE
TRABAJOS EN ALTURA...**

... Tales como montajes industriales, pintura y limpieza de fachadas, construcción y mantenimiento de plantas industriales, limpieza de cristales, instalaciones eléctricas, etc.

Y necesite trabajar con la máxima seguridad y rapidez, no dude en llamarnos.

Le proporcionaremos una solución inmediata que le permitirá ahorrar costes, proporcionándole además un excelente servicio de mantenimiento solo comparable a nuestros equipos de elevación.

PLATAFORMAS DE MADRID

ALQUILAMOS ELEVACION
OFRECEMOS SEGURIDAD

Tel. 91 891 12 24

*Deseamos a todos nuestros clientes unas
Felices Fiestas y un Próspero 1999*

Calle Rosales s/n - CORTIJO DE SAN ISIDRO (Aranjuez)

Tel. 91 891 12 24 - Fax: 91 891 43 89

ARANJUEZ "PATO CLAVET" PROPUUESTO AL PREMIO SIETE ESTRELLAS

J. Antonino Martín.- El Ayuntamiento de Aranjuez ha sido elegido entre los finalistas del II Concurso "El Barrendero Ecológico" que organiza la Federación de Usuarios y Consumidores Independientes.

Este concurso premia el proyecto integral de recogida de basuras, limpieza viaria y reciclaje que se realiza en nuestra ciudad, incluyendo todos sus factores.

La entrega de los premios a las ciudades seleccionadas tuvo lugar el pasado miércoles día 16 de diciembre en el Ministerio de Sanidad y Consumo, en un acto que estuvo presidido por el Ministro de Sanidad, José Manuel Romay Becarria. En el transcurso del acto, los 10 municipios premiados en el año 1.9997 explicaron sus experiencias sobre la labor municipal en la gestión de residuos. Los encargados de recoger este premio para Aranjuez fueron el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda y el Concejal de Servicios Municipales, José Luis Menéndez. Por este galardón, el municipio ribereño recibió igualmente una banderola verde de distinción medioambiental.

J. Antonino Martín.- El Ayuntamiento de Aranjuez va a proponer a Francisco "Pato" Clavet para los Premios Siete Estrellas del Deporte Madrileño. Este Premio distingue anualmente a siete nombres del deporte regional, que pueden ser deportistas, técnicos, dirigentes, entidades, etc. Está organizado por la Dirección General de Deportes de la Comunidad de Madrid y celebra con ésta su décimosegunda edición.

Los méritos que han considerado para esta propuesta el Ayuntamiento de Aranjuez son la trayectoria profesional del tenista ribereño, su última victoria en el torneo de Santiago de Chile con la circunstancia que le rodearon y ser el mejor madrileño dentro de la A.T.P.

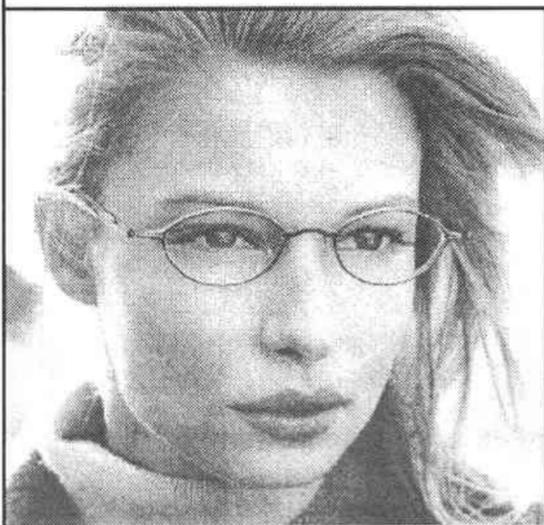
EL FLASH



Con este atuendo nos visitó el año pasado Papa Noel, esperamos que este año también le veamos por nuestra redacción, y que sepa que hemos sido buenos, lo decimos por lo de los regalitos y eso.

Lo siento Antonio nadie está a salvo...

Lentes de Contacto Audifonos



OPTICA LOHAE

Desde 1962

*Deseamos a todos
nuestros clientes y
amigos unas
Felices Fiestas*

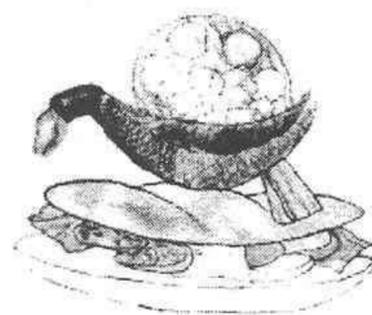
C/. Gobernador, 50 - Tel. 91 891 00 34 - Fax: 91 801 10 62
ARANJUEZ

BOCADILLERIA

La Salsería

CENAS Y MERIENDAS
PARA GRUPOS

Platos Combinados y Menús
Bocadillos y Raciones



**ESPECIALIDAD EN:
TACOS MEJICANOS - BURRITOS
COSTILLAS A LA BARBACOA**

C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ



Plan de Pensiones Individual Winterthur

**Prepárese para
disfrutar de su
jubilación**

Agencia Mena

Sociedad de Agencia de Seguros
Inscripción nº 76-5357

winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ

Tel. 91 891 08 85 - 91 891 18 41 - Fax: 91 892 52 23



BAR LA TERRAZA

C/. San Nicolás, 51
Tel. 91 891 34 24
NUEVO ARANJUEZ

**CELEBRE CON NOSOTROS
SUS FIESTAS,
DESPEDIDAS,
CUMPLEAÑOS, ETC.**

PRUEBE NUESTRAS ESPECIALIDADES:

- RUEDA DE CHISTORRA.
- BROCHETA DE SOLOMILLO.
- CODORNICES.
- LACON CON GREDOS.
- BRAVAS, PIMIENTOS DE PIQUILLO

*Pollos asados y Paellas
para llevar*



ILUSTRÍSIMO AYUNTAMIENTO
DE
ARANJUEZ



Aranjuez



El Ayuntamiento de Aranjuez



desea a los lectores de

Heraldo de Aranjuez, una Feliz Navidad

y un próspero año 1999 en el que

se cumplan todas las ilusiones

EXITO EN LA XV CARRERA POPULAR VILLA DE ARANJUEZ

Carlos González

El pasado 20 de Diciembre, se celebró en Aranjuez, la XV Carrera Popular Villa de Aranjuez.

Dicha carrera contó con un recorrido de 10 Km por los bellos jardines de Aranjuez con un número de participantes de 1.500 personas, Dicha competición estuvo comprendida dentro de cuatro categorías. El primer ganador dentro de la categoría masculina correspondió a Pedro Sanz, en la femenina a Montserrat Martinez. José Maria Cepeda Alcalde de Aranjuez, Victor Martinez Concejal de Deportes y

Sebastian Gimenez representante del grupo Mixto fueron los encargados de entregar el Premio de Honor a entidades como: Patrimonio Nacional, Cruz Roja,, Protección Civil y Policía Local. Destacar como habrán comprobado el alto número de participantes como, al igual la sensacional organización que tuvo esta XV edición Villa Popular de Aranjuez. Es de esperar, por lo tanto, que en próximas ediciones, Aranjuez, Real Sitio, pueda, contar una vez más, con este evento deportivo que nos enorgullece poder plasmarlo a través del HERALDO DE ARANJUEZ.

TRES GRANDES COLEGIADOS

Carlos González.- El tiempo no perdona. Pasa rápidamente. La instantánea corresponde a 1982. Coincidiendo precisamente, con el famoso Mundial de España. Pero, este fue un encuentro que disputaron Tarancón y Rayo Vallecano. Junto a los capitanes de ambos conjuntos, se encontraba ese trió arbitral. Por cierto, grandes amigos de esta casa. El que dirigirá la contienda Antonio García Valdemar, y sus ayudantes en banda: Santos Trapote y Antonio Carrión Oreja. Han transcurrido 16 años y como anunciábamos al principio el tiempo no perdona. Fuera ya del mundo del arbitraje los tres tienen

otras ocupaciones. Por ejemplo Antonio García Valdemar es comerciante, Santos Trapote delegado del Aranjuez C.C. y finalmente Carrión es administrativo. Lo que habrán tenido que aguantar por esos campos de Dios. Cuántos aciertos y cuántos errores con el silbato. En fin, como ocurre en la actualidad. Desde el HERALDO DE ARANJUEZ, queremos agradecer el detalle que han tenido con nosotros al querer que esta imagen pueda ser plasmada en las páginas de deportes de este semanario.



Jugueros

MÁS QUE JUGUETES®

DEPORTES TADÉO

Abrimos los domingos de
Diciembre y el 3 de Enero

C/. ALMÍBAR 46 Y 65 - ARANJUEZ



detail®
SPORT SHOPS

PESCADERIA



EL CENADERO

* Pescado Fresco diariamente.

* Mariscos, Besugo, Dorada, Lubina...

* ADMITIMOS SU ENCARGOS

LOS DIAS 23, 24, 30, 31 ABRIMOS DESDE
LAS 9 DE LA MAÑANA ININTERRUMPIDAMENTE

C/. San Pedro, 16 - Tel. 91 891 29 14
*Pescadería El Cenadero, Profesionalidad,
Servicio y Calidad por poco dinero*

Hola un saludo muy afectivo a todo el equipo de «ARANNET», mi pregunta es sobre si hay alguna dirección en internet y en español que me brinde información sobre «Códigos de Barras? ¿que software se necesita? ¿que hardware se ocupa? y si fuera posible checar precios ante todo gracias por brindar este tipo de ayuda muy útil para todos los que la ocupamos.

Juan Carlos Mariscal Puente.

Simplemente, utiliza el buscador Altavista (altavista.magallanes.net) y pídele que te busque documentos en español sobre los códigos de barras.

Hola como les va espero que bien. Mi problema es con una impresora Epson LQ-1070+/ESCP2, si instalo la impresora desde windows 98, me instala el driver pero al hacer la página de prueba me envía basura, y estoy seguro que no es

el controlador ya que lo proporciona el mismo windows 98, pero si vuelvo a reiniciar windows solo símbolo del sistema me imprime bien. En conclusión la impresora solo me imprime en modo dos ¿por qué si windows 98 ya posee el driver del Epson LQ-1070+ESCP2?

Nelson Richard Lacayo.

Gracias por su consulta. Cuando se imprime desde el símbolo del sistema no se utiliza el driver de Windows 98, sino que se mandan los datos directamente a la impresora. Parece ser que el driver que usted ha instalado no lo tiene bien configurado y por eso no le imprime correctamente. Pruebe a ajustar los parámetros del driver desde las propiedades de su impresora. Si esto no funciona, instale el driver «Epson compatible 24 pin.»

Que me recomiendan para lo siguiente: Tengo una tienda de Ultrama-

rios, compre hace tres meses una registradora modelo NS-300 que me dijeron que se le podía adaptar una computadora y pistola para código de barras, y quisiera saber que necesito para hacerla crecer así, lo que la registradora tiene son dos entradas tipo serial, como las de un mouse, pero ahí que conecto, la verdad no tengo ni idea. Ayudenme por favor, me urge.... Gracias.

Juan José Jiménez Escudero.

Las pistolas de código de barras se conectan al teclado de su máquina o bien a uno de los puertos serie. Le recomendamos que busque una pistola que se conecte al teclado. Su utilización simplemente le evita el tener que escribir manualmente el código de barras de sus artículos, por lo que generalmente no es necesario que haga ninguna modificación en su sistema

ESIMUSIC
esimusic@arannet.com

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 91 892 39 22

Graba tus
CDs
en ESIMUSIC
Desde 795 CD incluido

PRODUCIMOS CUALQUIER TIPO DE CD
TAMBIÉN PÁGINAS WEB PARA INTERNET

Capitán, 117
ARANJUEZ

Estas Navidades regale INTERNET

2 años de conexión a INTERNET. Acceso por InfoVía Plus. Llamada metropolitana desde toda España. Correo electrónico ilimitado. Soporte técnico ilimitado. Alta inmediata. El servidor de internet más rápido de Aranjuez

Particulares

3 MB para publicar páginas web
Correo electrónico ilimitado
Modem-Fax de 33.600 ó de 56.000
Instalación en ordenador incluida
desde **38.000 pta + IVA**

ARANNET

Su proveedor de Internet

<http://www.arannet.com>

Empresas

Acceso por RDSI a 64 - 128 Kbps
Alta en servicio RDSI
3 buzones de correo electrónico
Correo electrónico ilimitado
Página web gratuita de su empresa
Tarjeta RDSI PCI para ordenador
Instalación en ordenador incluida
desde **98.000 pta + IVA**



Válido para nuevas altas desde 9.12.98 hasta 31.12.98
Tenemos todo tipo de soluciones para Internet

Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

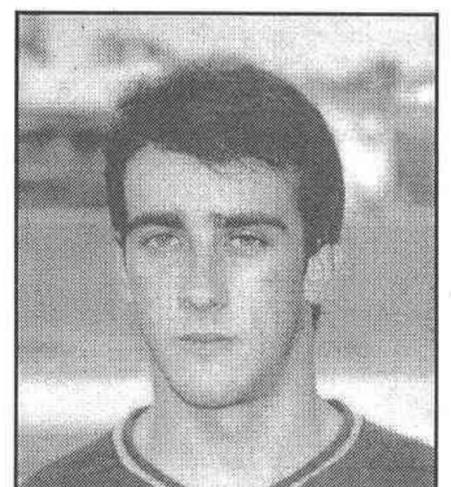
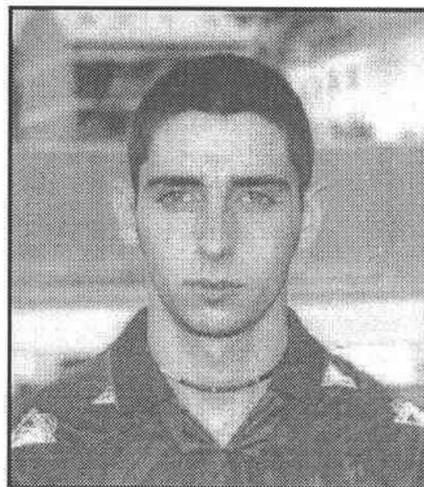
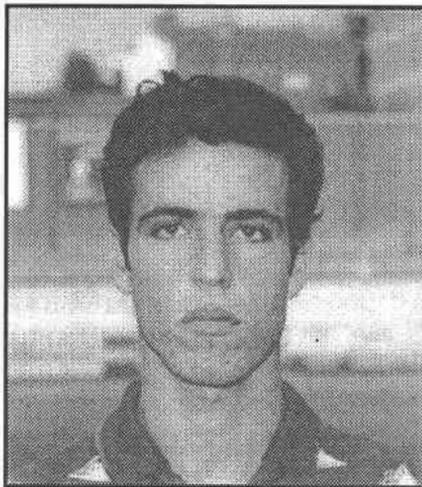
PABLO, MARIO, DANI Y EDU... CANTERANOS DEL PRIMER EQUIPO DEL ARANJUEZ C.F.

Carlos González.- Mucho se ha escrito y dicho sobre los chavales de la cantera del Aranjuez. Evidentemente, la cantera del Aranjuez, esta y ha estado muy mal cuidada. Quienes se han ganado el puesto, han sido por sus propios méritos. Sirva como ejemplo, la paciencia del canchero Pablo, el trabajo inestimable hasta hace pocas fechas de Edu, la labor inconmensurable de Dani y Mario que la temporada pasada fue el máximo goleador del Aranjuez B. La juventud en

cualquier conjunto, es una riqueza que nadie puede valorar. Tienen a su lado, grandes jugadores con gran experiencia dentro del mundo futbolístico. Los Angelín, Testa, Felipe, Pedro, Pirri,, Felix, Damian, y un cuadro técnico como Marín y Parra. ¿Qué significa esta reflexión? Sencillamente, que poco a poco, el Aranjuez, puede ir sacando - con un buen criterio- chavales de la cantera de este Aranjuez. A los chavales del Aranjuez B, les recordamos con todo cariño, que la camiseta

que están visitando con punzador Pablo, Mario, Dani y Edu, vosotros con muchísimo esfuerzo y sacrificio también lo podéis conseguir. Y nuestra reflexión, va orientada hacia la racha negativa que atraviesa el Aranjuez B. Nos recuerda, que los Pablo, Mario, Dani, y Edu, la pasada temporada, por estas fechas, precisamente, también pasarían esos malos momentos que los está atravesando el Aranjuez B. A ellos, también les pedimos un poquitín de moral hacia esos chavales. A

los nuevos entrantes de esta temporada que están vistiendo la camiseta del Aranjuez, a los chicos que dirige Miguel Angel Fournier, a todos en general a través de este semanario, os deseamos una Feliz Navidad, y que los resultados os acompañen en la segunda vuelta del campeonato. A los reseñados, Pablo, Mario, Dani, Edu enhorabuena por la trayectoria que estáis consiguiendo dentro del Aranjuez C.F..



LOS PROXIMOS DIAS

20 de Diciembre

Abierto de 12 a 20 h. (ininterrumpidamente)

27 de Diciembre

Abierto: Mañana de 12 a 14 - Tarde de 17 a 20 h.

Massimo Dutti

- Reloj Crono 16.985
- Agenda 9.985
- ElBetero 5.985
- Vestido 12.985
- Camisa 9.985
- Corbata 3.985
- Zapatos 9.985
- Reloj alarma 7.662

Massimo Dutti C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

PARTICULARES

Vendo impresora Hewlett Packard Laserjet 5L, 600 ppp. de resolución, gran calidad de impresión y muy poco uso. Precio muy interesante. Tel. 907 15 72 72.

Se ofrece oficial de peluquería con 6 años de experiencia. Ana, Tel. 907 88 73 04

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Costurera 1ª necesito para coser en casa, trabajo todo el año, pagado por prendas o producción. Tel. 919 83 76 52

Profesora titulada imparte clases de infantil, primaria y secundaria. Tel. 91 891 77 55 (Preguntar por Laura)

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llámanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 91 891 26 21.

Buscamos comerciales de publicidad para la zona de Castilla La Mancha. Tel. 91 891 27 20 (Dejar mensaje y número de teléfono. Ref. Comercial)

Realizamos todas sus gestiones y encargos en Toledo, servicio diario, cómodo, rápido y económico. Tel. 91 892 49 98 y 929 90 70 87

PISOS-CHALETs

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel. 91 893 65 27

SE ALQUILA NAVE INDUSTRIAL

250 m.2 más pequeño almacén
Zona Polígono Industrial
MAR CHICO
Tel. 91 891 85 94

**FRUTOS SECOS y ALIMENTACION
PAQUITA**

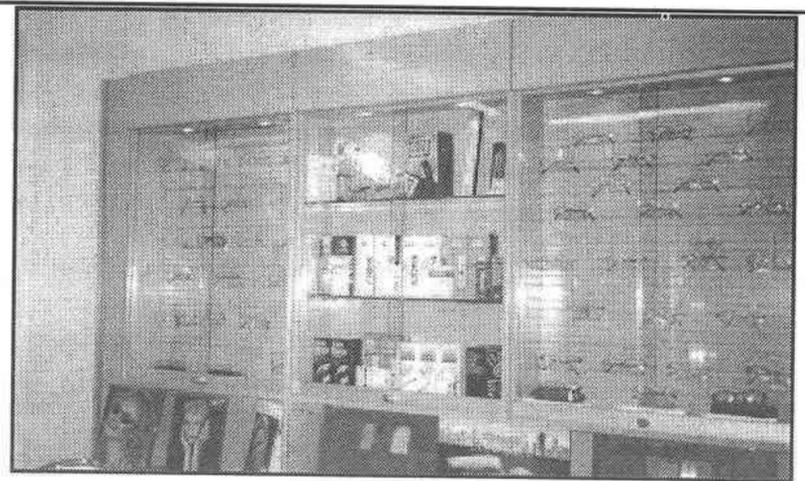
!!! Felix Calidad !!!

Calandria, 2 - Aranjuez
http://www.aranjuez.com/comercio/frutos_secos/paquita.htm



**CLINICA
MORENO ALGUACIL
OFTALMOLOGIA**

Comunica a sus clientes su nueva dirección
Cl. San Pascual, 47 (esquina Capitán)
Tel. 91 891 04 91 - ARANJUEZ



GAFAS GRADUADAS

GAFAS DE SOL

LENTES DE CONTACTO



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

*Miramos por
su Vista*

CARNICERIA

¡¡Exija lo mejor!!

ESTAS FIESTAS

NO COCINE

Pavo con relleno Navideño - Lomo de cerdo relleno
Aleta rellena - Pastel de carne
Solomillo de cerdo relleno - Pollo relleno

SE LO DAMOS PIDANOS LA RECETA

PREPARADO

**AHORA ESTAMOS
EN EL MERCADO DE ABASTOS
PUSTOS 39 y 40**

M MARTÍN



Tel. 91 891 04 37

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 habitaciones, 2 terrazas, salón y cocina, calef. central, amueblado. Tel. 91 891 32 35

Vendo piso en Ocaña, 4 dorm., salón, cocina, 2 baños, 3 terrazas, calef. central, aparcamiento y trastero. Tel. 91 891 09 62 (llamar noches)

Se vende piso C/. Cruces bajo, 55 m2. 2 dorm. calefacción a gas natural, pza. garaje y trastero. Tel. 91 892 37 55.

Se vende piso C/. Moreras, 50 m2. aprox. 4.500.000 pts. Tel. 930 570 161

Se alquila piso en Aranjuez amueblado, en C/. Magnolias, 8 Bajo. Precio a convenir. Tel. 91 891 50 61.

Alquilo piso Coop. Teresa de Avila, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y piscina, 75.000 pts. + Comunidad. Tel. 91891 22 02

Vendo chalet de lujo a estreno en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

PARCELAS

Se vende parcelanº 26.2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Se venden fincas fústicas de secano y regadío. Precios interesantes. Tel. 91 892 37 34.

Se vende Finca Vega en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con y sin olivos desde 300.000 pts. finca. Tel. 91 891 21 81 - 908 21 41 84

Se vende finca 200 m2, casa de 100 m2, porche de verano de 18 m2, cochera para 3 coches, piscina, arboles frutales, situada en la Vega de Colmenar. Tel. 91 891 01 78.

SE VENDE PISO EN ZONA LAS CAÑAS
con ascensor y amplia plaza de garaje. 4 dormitorios, armarios empotrados forrados, 2 cuartos de baño completos amueblados y con mamparas. Cocina amueblada con amplia terraza amueblada y acristalada. Climatización en toda la casa (invierno/verano). Ventanas climalit y puerta blindada.

Precio total 17.500.000 pts.
Tel. 91 891 08 85 - 91 892 40 24

VENDO IMPRESORA

Laserjet 5L, 600 p.p.p. blanco y negro, gran calidad, muy poco uso. Tel. 607 15 72 72

SE VENDE PISO ZONA LAS NIEVES MUY ECONOMICO 4.200.000 Pts.

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13

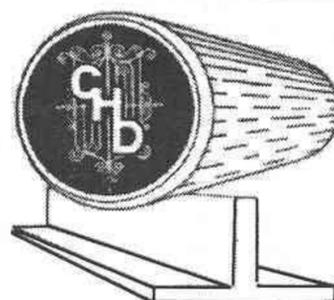
¿ ZAPATOS DE FIESTA A UNOS PRECIOS DE ESCANDALO ?

SOLO EN...

Don

P'alpie

C/. ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-



Hnos. DIAZ

CERRAJERIA ¡¡URGENTE!!

APERTURA DE PUERTAS, REPARACION, CIERRES, ETC.
Frentes de Armario, Mamparas, Baño y Ducha,
Puertas para Comunidades
Carpintería de Aluminio, Persianas, etc.

LE FACILITAMOS LA FINANCIACION

Exposición y Venta:

C/. Abastos, 118 (Frente al Ambulatorio)
Tel. 91 801 12 88 - ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López, J. Antonino Martín.

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

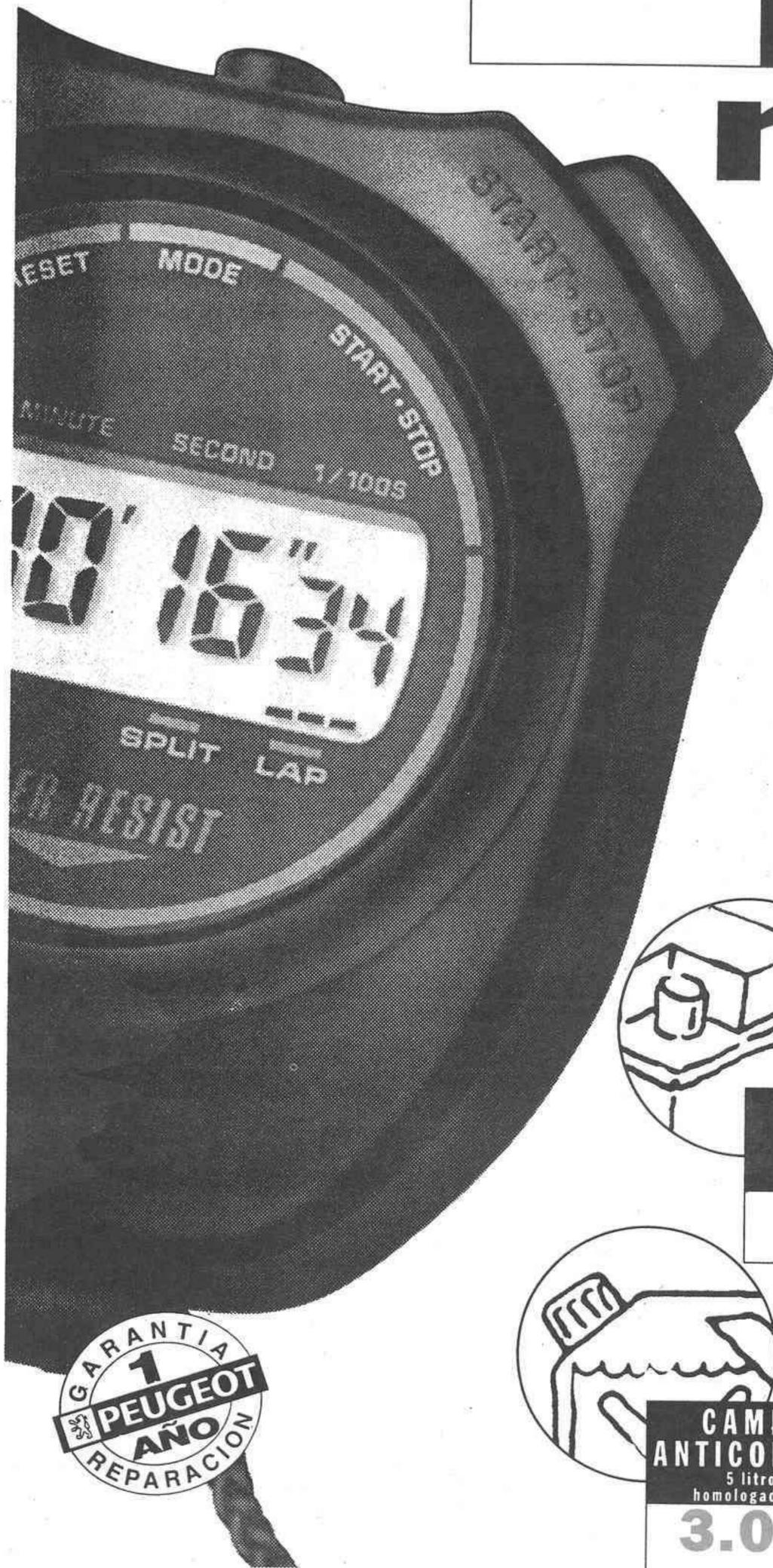
Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 91 892 51 26

SERVICIO INMEDIATO PEUGEOT

En tiempo récord



Así de rápido tendremos listo su Peugeot. Porque nadie conoce su Peugeot mejor que Peugeot. **Un mantenimiento realizado en tiempo mínimo** y sin cita previa. Con la **profesionalidad** de nuestros técnicos. Y la **garantía** de calidad que sólo ofrecen los **recambios originales**. Venga al Servicio Inmediato Peugeot. En un tiempo récord y por menos de lo que piensa, tendrá otra vez su Peugeot como el primer día.



SUSTITUCION DE BATERIA

50A/H - 200A

9.500

ptas.*



CAMBIO DE ACEITE Y FILTRO

5 litros aceite mineral, homologado por Peugeot

6.600

ptas.*



CAMBIO DE ANTICONGELANTE

5 litros - 35° C, homologado por Peugeot

3.000

ptas.*



CAMBIO DE PASTILLAS DE FRENO

Desde **7.700**

ptas.*

* Mano de obra, piezas e impuestos incluidos.

ATRANSA, S. L.

ABRIMOS SABADOS TARDE.

Concesionario Oficial PEUGEOT para
Aranjuez y Comarca

Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 91 891 86 40 - ARANJUEZ

SU CONCESIONARIO PEUGEOT

**PEUGEOT
SERVICE**



LA COMPRA MÁS SEGURA

ORDENADORES Intelligence®



Para los que saben escoger el mejor precio de Aranjuez*

* Según los precios publicados en la prensa local a 19.11.1998

**ABIERTO LOS DOMINGOS
13, 20 y 27 de 17 a 20 horas**

IDT Winchip MMX 225	79.900
IDT Winchip MMX 240	82.900
AMD K6-2 MMX 333	89.900
AMD K6-2 MMX 350	97.900

Placa Aladdin 512KB caché AGP
32 MB SDRAM PC100 en DIMM
Disco duro 3,2 GB UltraDMA
SuperVGA PCI S3 1 MB
Monitor 14" 0,28 BR NE Digital
CD-ROM 32X Sonido 16 bits,
Altavoces 80W, Teclado, Ratón,
Alfombrilla, Caja minitorre AT

Intel Celeron-A 333	105.900
Intel Pentium II 266	109.900

Placa Intel 440 LX AGP
32 MB SDRAM PC100 en DIMM
Disco duro 4,3 GB UltraDMA
SuperVGA AGP S3 aceleradora 3D
4 MB SGRAM, Monitor 14" 0,28
BR NE Digital, CD-ROM 36X
UltraDMA, Sonido 16 bits,
Altavoces 80W, Teclado, Ratón,
Alfombrilla, Caja ATX

Intel Pentium II 350	169.900
Intel Pentium II 400	189.900
Intel Pentium II 450	219.900

Placa Intel 440 BX AGP
64 MB SDRAM 100 MHz en DIMM
Disco duro 6,4 GB UltraDMA
SuperVGA AGP X2 intel i740 8 MB
Monitor 15" 0,28 BR NE MultiScan
CD-ROM 36X UltraDMA
Sound Blaster 64 PCI, Altavoces 240W
Teclado, Ratón, Alfombrilla
Windows 98 instalado con CD-ROM
original, licencia y manual
Curso de Windows 98 de regalo



esimusic
informática
<http://www.arannet.com/esimusic>

**ABIERTO
SÁBADOS
TARDE**



Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

Los precios no incluyen IVA. Válidos hasta fin de existencias. Presupuestos personalizados en el acto